

Celebran independencia de Colombia



See more pictures on page 3.

Lawrence Junior Police Academy graduation



Congratulations to the 50 remarkable graduates of this year's Junior Police Academy! Your dedication over the past two weeks, learning about law enforcement, teamwork, leadership, and earning your CPR certification from the American Heart Association is truly commendable.

A heartfelt thank you to the Lawrence Police Department, the School Resource Officer unit, and Chief Melix Bonilla for their unwavering support. Your successful completion of this program marks the beginning of a promising journey. Well done to everyone involved!

Mayor,
Brian A. DePeña

¡Felicitaciones a los 50 destacados graduados de la Academia Juvenil de Policía de este año! Su dedicación durante las últimas dos semanas, aprendiendo sobre aplicación de la ley, trabajo en equipo, liderazgo y obtención de su certificación en RCP de la American Heart Association, es verdaderamente encomiable.

Un sincero agradecimiento al Departamento de Policía de Lawrence, a la unidad de Oficiales de Recursos Escolares y al Jefe Melix Bonilla por su apoyo inquebrantable. La finalización exitosa de este programa marca el comienzo de un viaje prometedor. ¡Felicitaciones para todos los involucrados!

Alcalde,
Brian A. DePeña

Rotary Scholarship Winners



The Lawrence Rotary Club has named five more Lawrence area high school recipients of its 2024 academic scholarships. Pictured in the above photo are Ronald R. Hill of the Lawrence Rotary Club with Rey Victoria, Jenailis Fuentes and Alina Villa. Not pictured here are scholarship winners Winnifer Payano and Nadaly Soto.

HEAT SAFETY TIPS

- Stay indoors in AC if possible. If you do not have AC check if there is a cooling center nearby.
- Check on people who are more vulnerable to the heat, including children and the elderly.
- Stay Hydrated: Drink plenty of water & avoid alcohol.
- If you must go outdoors, go early or late in the day and wear light-colored clothing.

Invitation from Rep. Frank Moran



We're almost one week away from the 8th Annual Representative Frank A. Moran and Lawrence Police Department Youth Basketball Tournament!

Please join us on Saturday, July 27 at 10:00 AM at O'Neill Courts for this special community event that will feature family activities for all ages, food, raffle gifts (including bicycles and gift cards), and free backpacks filled with school supplies for the upcoming school year.

I would like to extend my sincere gratitude to this year's sponsors, as well as the organizing committee who has been meeting since May to make this event happen; Martha Velez from the Lawrence Recreation, Lt. Jay Cerullo from the Lawrence Police Department, Ana Medina, Jose Dilone, Jacqueline Marte, Raquel Quezada, my staff, and my family.

UNICO honors Merrimack Valley Chapter with Leadership Award



Joseph Bevilacqua, President/CEO Merrimack Valley Chamber of Commerce received the UNICO Merrimack Valley Chapter Leadership Award from Domenico Stanisca, Board President.

UNICO is the largest Italian American service organization in the United States supporting charitable work ,higher education etc.

The Award was presented at UNICO's Annual Meeting.

Invitación del Rep. Frank Morán

¡Estamos a casi una semana del 8º Torneo Anual de Baloncesto Juvenil del Representante Frank A. Moran y el Departamento de Policía de Lawrence!

Únase a nosotros el sábado 27 de julio a las 10:00 AM en O'Neill Courts para este evento comunitario especial que contará con actividades familiares para todas las edades, comida, rifas de regalos (incluidas bicicletas y tarjetas de regalo) y mochilas llenas de material escolar gratis. útiles

para el próximo año escolar.

Me gustaría extender mi más sincero agradecimiento a los patrocinadores de este año, así como al comité organizador que se ha estado reuniendo desde mayo para hacer realidad este evento; Martha Vélez de Lawrence Recreation, el teniente Jay Cerullo del Departamento de Policía de Lawrence, Ana Medina, José Dilone, Jacqueline Marte, Raquel Quezada, mi personal y mi familia.



Consul General of Italy Arnaldo Minuti congratulates Joseph Bevilacqua upon receiving the UNICO Merrimack Valley Chapter Leadership Award.

Our Rates Have Dropped!

First-Time/Affordable Homebuyer Loan*

6.000% INTEREST RATE | 6.018% APR*

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- ✓ As little as 5% down*
- ✓ First-time homebuyers or no homeownership for prior three years*
- ✓ No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less*

Call us at 978-358-8890 to learn more.

INSTITUTION FOR SAVINGS
BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1930.

institutionforsavings.com

*APR denotes Annual Percentage Rate as of 7/22/24 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum LTV of 95%. Link cost per \$1,000 borrowed is \$6.00. Minimum loan amount is \$50,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, PMI and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 35%. Applicants must also have a minimum credit score of 680 to qualify. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gifted cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The minimum down payment requirement does not include retirement accounts and down payment assistance (DPA) programs for LMI borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a CHAPA certified FTHB course are eligible for a \$3,500 closing cost credit. Member FDIC • Member SIF • NMLS ID: #2478203

Rumbo
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the **1st 8th 15th and 22nd** of Every Month

Colombians raise their flag in celebration of the 214th anniversary of independence

“With great honor, the City of Lawrence congratulates the Colombian Cultural Committee of the Merrimack Valley for organizing a meaningful flag-raising ceremony at Lawrence City Hall. This event commemorates the 214th anniversary of independence for this remarkable country. The City of Lawrence takes immense pride in hosting and welcoming all participants to this beautiful celebration.”

Mayor,
Brian A. DePeña

“Con gran honor, la Ciudad de Lawrence felicita al Comité Cultural Colombiano del Valle de Merrimack por organizar esta significativa ceremonia de izamiento de bandera en el ayuntamiento de Lawrence. Este evento conmemora el 214 aniversario de la independencia de este gran país. La Ciudad de Lawrence se enorgullece inmensamente por haber albergado y recibido a todos los participantes a esta hermosa celebración.”

Alcalde,
Brian A. De Peña



La celebración de graduación del empresario de cuidado infantil recién autorizado cuenta con el apoyo de la representante estatal Estela Reyes

Newly licensed child care business entrepreneur graduation celebration is supported by State Rep. Estela Reyes

Presentado por: Rosemary Montero Hernández, MBA, MS

El pasado sábado 13 de julio de 2024, la Representante Estatal Estela Reyes fue oradora invitada en la Ceremonia de Graduación del Programa de Apoyo a Licencias. El programa graduó a empresarios de negocios de cuidado infantil familiar recién autorizados.

Estos graduados especiales recibieron instrucción, entrenamiento/tutoría, materiales comerciales y apoyo del equipo del Programa de Apoyo a la Licencia. Los socios colaboradores son Clarendon Early Education Services, United Way of Massachusetts Bay, Tech Goes Home y el Departamento de Educación y Atención Temprana. Los nuevos propietarios de empresas de cuidado infantil estudiaron durante 20 semanas explorando temas de negocios, presupuestos, desarrollo infantil, plan de estudios, espacios de cuidado infantil y más. Una participante vino de Columbia hace apenas un año y ya tiene su licencia e cuidado infantil.

La Representante Estatal Reyes aplaudió los esfuerzos para traer más negocios como este a la comunidad de Lawrence. ¡Comentó que comenzar la educación temprano es lo más importante que podemos hacer por nuestros ciudadanos más jóvenes de Lawrence!



En la foto: de pie, de izquierda a derecha: Djena Jacques, Ana Martinez, Maria Santiago, Candida Arias, Eduviges Martinez, Marly Velasco, Representante Estatal Estela Reyes, Rosemary Montero Hernandez, Joanna Doyle Sentados De izquierda a derecha: Amancia Doval, Yolanda Ferreyra, Licoati Rivera, y Nayiret Montiel

Standing left to right: Djena Jacques, Ana Martinez, Maria Santiago, Candida Arias, Eduviges Martinez, Marly Velasco, State Representative Estela Reyes, Rosemary Montero Hernandez, Joanna Doyle. Sitting Left to right: Amancia Doval, Yolanda Ferreyra, Licoati Rivera, Nayiret Montiel.

Submitted by: Rosemary Montero Hernandez, MBA, MS

Last Saturday, July 13, 2024, State Representative Estela Reyes was a guest speaker at the Licensing Support Program Graduation Ceremony. The program graduated newly licensed Family Child Care business entrepreneurs.

These special graduates received instruction, coaching/mentoring, business materials and support from the Licensing Support Program team. The collaborative partners are Clarendon Early Education Services, United Way of Massachusetts Bay, Tech Goes Home and the Department of Early Education and Care. The new childcare business owners studied for 20 weeks exploring topics in business, budgeting, child development, curriculum, childcare spaces and more. One participant came from Columbia just a year ago and she already has her childcare license.

State Representative Reyes applauded the efforts to bring more businesses like this to the Lawrence community. She commented that starting education early is the most important thing we can do for our youngest Lawrence citizens!

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16



Desde Mi Esquina

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Reunión del Concejo Municipal de 7/16/24

Debo admitir que la reunión del Concejo Municipal de la semana pasada fue agradable de ver, principalmente porque algunos de los concejales de los que me quejé guardaron silencio.

Vimos a Luis Robles hablar sobre el control de las motos por la ciudad. Eso es lo que los residentes deberían hacer: si tienen alguna inquietud, deben hablar y comunicarle al concilio lo que está afectando la calidad de vida de todos nosotros. El señor Robles tenía razón; A menudo pienso que se aferran a las calles como cucarachas y tengo miedo mientras conduzco.

La concejala Vivian Mármol utilizó el podio de participación pública para representar a un residente que no podía estar presente para hablar sobre la situación del estacionamiento en la ciudad. ¡Ahí tienen un miembro brillante! Es respetuosa, habla bien y tiene opiniones sin ser contundente. Por favor, Vivian, no cambie; Necesitamos personas como usted en el concejo.

Los concejales también discutieron un asunto que presentó el Comité de Presupuesto y Finanzas sobre la instalación de paneles solares en edificios de propiedad de la ciudad. El contrato contempla un PPA solar y un contrato de arrendamiento con Solect Electric para 150 paneles solares en la Escuela de Arlington. Después de mucha discusión, el consejo aprobó el contrato, y preguntó cómo se decidieron por la escuela Arlington y no por una de las escuelas más nuevas (Frost, Guilmette o Parthum). Nunca entendí la respuesta sobre la selección. Debería volver a ver la reunión.

El segundo contrato con la misma empresa contemplaba un acuerdo de 20 años para que cualquier otra propiedad privada que decidiera instalar paneles en el futuro porque beneficiaría económicamente a la ciudad. Es una buena idea posponerlo porque esta tecnología aún es nueva. Veinte años es mucho tiempo, considerando el rápido avance de la tecnología.

Anil Navkal, asesor energético del alcalde Brian A. DePeña, insistió en el dinero que ahorrará la ciudad, pero los concejales se mostraron muy cautelosos.

He investigado este tema porque los

representantes de ventas no les informarán a los clientes sobre los peligros. Por ejemplo, los techos tienen una vida útil limitada y es posible que sea necesario reemplazarlos antes de que expire el contrato de 20 años. ¿Quién es responsable de desmontar los paneles solares y reinstalarlos una vez que se haya levantado el nuevo techo? ¡Eso suena como un enorme trabajo!

Mi mayor preocupación es qué sucede si un panel se rompe y necesita ser reemplazado. El dueño de la propiedad es responsable de desechar los paneles solares y es necesario reciclarlos, pero en este momento no hay dónde hacerlo.

La única manera de ver algunos ahorros es si gasta entre \$30,000 y \$40,000 para comprarlos sin estar vinculado a un contrato de "reventa" a la compañía eléctrica. He oído hablar de clientes que han obtenido muy pocos ahorros como resultado de la instalación de paneles solares.

Sólo me aventuraría con la energía solar para mi hogar en este momento si tuviera un patio grande y colocara los paneles en el suelo, lejos de mi casa.

Luego, por supuesto, está el valor de la propiedad en caso de que decida venderla. Muchos compradores potenciales se niegan a comprar una casa con paneles solares en el techo por las razones anteriores.

Aun así, firmar un contrato de veinte años por algo no comprado o instalado suena ilógico.

Propuesta de identificación de votantes

Luego, el concejo discutió la propuesta de la concejala Ana Levy de exigir a los votantes que muestren algún tipo de identificación el día de las elecciones. Como defensora de esto, he escrito a menudo sobre la necesidad de hacer algo para impedir que los no ciudadanos voten en época de elecciones. Puede leer un artículo publicado en Rumbo el 1 de septiembre de 2003, que puede encontrar en nuestra página web, www.rumbonews.com.

La foto de ese artículo muestra el momento en que entregamos una petición de autonomía aprobada por el concejo municipal y firmada por el alcalde Michael Sullivan al secretario de la Cámara de

Representantes, Steve James, Marie Gosselin y Dottie Incropera.

Nuestros esfuerzos dieron como resultado que el Secretario de Estado William Galvin dijera que no podía otorgar esta medida a una sola ciudad; tendría que ser aprobado para todo el Estado. Entonces, ¿por qué seguimos insistiendo en eso? Los tiempos han cambiado y tal vez podamos lograr que el estado otorgue permiso para que Lawrence se convierta en una ciudad de prueba e implementarlo en todo el estado.

El voto por correo debería eliminarse porque es bien sabido que es problemático y se presta al robo de buzones de correo. Para los residentes que no pueden acudir a las urnas debido a dificultades físicas, que no serán muchas, la ciudad debería proporcionar un servicio enviando a un

empleado de la ciudad a su casa y llevando la boleta directamente a la oficina electoral.

Debido a los problemas electorales que surgieron en las elecciones pasadas, algunos estados, como Ohio, N, Dakota, Nebraska, Missouri y otras ciudades, comenzarán a exigir identificación al momento de votar. Entonces, ¿por qué no podemos hacer lo mismo? ¿Qué tememos? Quizás, si aprobamos esta propuesta, podamos restaurar algo de la credibilidad perdida en el proceso electoral de la ciudad de Lawrence.

Invito a todos al Ayuntamiento a la próxima reunión del concejo, el 7 de agosto de 2024, a las 7:00 PM. Levantemos la voz y dejemos saber nuestras opiniones y veamos quién dice Sí y No al aprobar o desaprobar.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

RUMBONEWS.COM





RADIO CATÓLICA 98.1 FM
TE INVITA AL TRADICIONAL
PASADIA FAMILIAR 2024
Sábado 27 de Julio 11AM - 5PM
En el 225 Broadway Methuen, MA 01844
MÚSICA, JUEGOS PARA GRANDES Y CHICOS, JUEGO DE DOMINO.
DELICIOSAS COMIDAS, FERIA DEL MAÍZ, RIFAS Y OTRAS SORPRESAS MÁS
INF: 978-764-1315

DIRECCIÓN



TELEFONO







Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials



ReStore
Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.crestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop
donate
volunteer

Lots of fun at Fiesta en la Calle

Thank you so much for being a part of this year's Fiesta en la calle! We hope you had as much fun as we did, and we can't wait to create more memories with you in the future!

Did you get a chance to dunk one of the community leaders? Senator Payano, Michael Bobbitt, and Jessy of Jessy's Place cafe were such good sports! With the heat, folks seemed happy to get wet.

Fiesta en la calle started as an opportunity to bring our community together during COVID-19. Now in its fourth year, Fiesta en la calle has grown into our much-loved signature summer event.

This year, the event took over all of Island Street, running from Union Street to the Canal Street bridge, and welcomed a diverse mix of artist vendors, community partners, and residents from Lawrence, Andover, North Andover, Boston, and beyond.

We were excited to welcome more artists than ever before. This year's Salon Show features 179 works of art and 160 artists! From 6-year-old phenom Lowin Abella to 13-year-old legend Alice Lobel and the esteemed artist Marla McLeod, the work on our walls dynamically represents what's being made in the region. The Salon Show runs through August 10, and you can see and purchase works online.

The musical and dance performances rocked and had everybody dancing! We finished off the day with a parade from Asociación Carnavalesca de Massachusetts, and yours truly perched in



the dunk tank.

Fiesta en la calle is a significant undertaking, and it wouldn't be possible without the unwavering support of our Board of Directors, over 50 dedicated volunteers, and our generous sponsors. We are grateful for your support in bringing Fiesta en La Calle! to life!

Thank you for all the ways you engage in our work. Please stop by and see this year's Salon Show!

Monica + the Essex Art Center team



P.S. Are you interested in taking a course with us? Clay Time with Gwendolyn Lanier starts this Thursday, July 18, 6:30 - 9:00pm. Students will develop individual hand-building and wheelthrowing projects that push the limits of clay and creativity. All levels are welcome! You can register [HERE](https://www.essexartcenter.org/) <https://www.essexartcenter.org/>

P.S.S. Are you or anyone you know a high school student interested in murals? Be a part of our Essex Street Alleyway Program this summer! This two-week summer intensive for teens takes place August 5 - 16. Participants work with muralist Amanda Beard García to create a mural in downtown Lawrence. This work is an integral part of a community-wide initiative to transform Essex Street into a more vibrant and welcoming space for public programming. You can apply [HERE](https://www.essexartcenter.org/) <https://www.essexartcenter.org/>.



OUR MAILING ADDRESS IS
56 ISLAND STREET
LAWRENCE, MA 01840

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA
@ESSEXARTCENTER

Baseball Family Day!

Por **Audy Ramirez**

El sábado, 13 de Julio del año en curso, la Ciudad de Lawrence, una vez más dio muestra de apoyo y comunidad. La organización Day Dreaming Organization, Inc; liderada por el señor Samuel Rosario, celebró por todo lo alto su Baseball Family Day en el Howard Playstead Park, localizado en esta ciudad.

El evento, en el cual participaron 135 niños asume la cantidad de unos 200 participantes, fue en espacio netamente familiar en el que los familiares, allegados y la comunidad en general, tuvieron el placer de ver a sus niños en competencia grupal mostrando la experiencia ganada durante las prácticas que se llevan a cabo como parte del programa establecido en dicha organización.

En el mismo participaron personalidades del ámbito político local y estatal. El Presidente del Concejo de la Ciudad, el señor Jeovanny A. Rodríguez, el Concejal del Distrito C Gregory Delrosario y la Concejal del Distrito A Fidelina Santiago hicieron presencia. De igual modo, el Representante Estatal, el señor Frank Morán, quien no solo recibió un reconocimiento por sus aportes a la comunidad y a la juventud, sino también que entregó a la organización un reconocimiento del estado de Massachusetts por sus aportes a la comunidad, la niñez y la juventud de nuestra ciudad.

De igual manera el señor Francisco Paulino, quien es Representante Estatal del Estado de Massachusetts hizo presencia en el evento. La Generala Capellán Miriam Coleman, quien es la Directora de la Alianza Internacional de Capellanes Ley y Orden, participó y disfrutó junto a los demás de la magnífica estadía familiar. También, The Star Program, representado por tres de sus miembros, Stacie Bloxham, Jessica Oljey y Ana Ruíz también hicieron presencia en el elocuente evento.

En fin, con la ayuda de todo un equipo entregado al servicio comunitario, el



apoyo de todos los familiares de los niños participantes, se puede decir que una vez más, el trabajo en grupo da sus buenos resultados.

Es importante recalcar que, sin la colaboración de la comunidad, este tipo de instituciones simplemente no serían posible su existencia. La ayuda descomunal de todo el equipo de voluntarios, patrocinadores, colaboradores, en fin, todo participante, es simplemente loable y debe ser reconocido y aplaudido por toda la comunidad.

El señor Delrosario junto a su magnífico equipo de trabajo hacen posible que nuestros niños se diviertan y a la vez se enfoquen en algo productivo no solo para el bienestar físico, sino también espiritual y mental. De esta forma, limitándoles el espacio para la vagancia y las malas costumbres que tanto daño provocan a nuestras comunidades. Sin lugar a duda, excelente espacio para el disfrute y goce del bien común.

¡Ojalá la comunidad de esta ciudad tenga opciones para el disfrute familiar bello y hermoso tal cual se vivió ese día! ¡Enhorabuena!



By **Audy Ramirez**

On Saturday, July 13 of this year, the City of Lawrence once again showed support and community. The Day Dreaming Organization, Inc. led by Mr. Samuel Rosario, celebrated its Baseball Family Day in style at Howard Playstead Park, in this city.

The event, in which 135 children participated, assuming the number of about 200 participants, was a purely a family space in which family members, friends and the community, in general, had the pleasure of seeing their children in group competition showing the experience gained. during the practices carried out as part of the program established in said organization.

Personalities from the local and state political sphere participated in it. The President of the City Council, Mr. Jeovanny A. Rodríguez, District C Councilor Gregory Delrosario, and District A Councilor Fidelina Santiago were present. Likewise, State Representative, Mr. Frank Moran, who not only received recognition for his contributions to the community and youth, but also gave the organization recognition from the state of Massachusetts for its contributions to the community, and the children and the youth of our city.

Likewise, Mr. Francisco Paulino, a State Representative of the State of Massachusetts, was present at the event. Chaplain General Miriam Coleman, the Director of the International Alliance of

Law and Order Chaplains participated and enjoyed the magnificent family stay with the others. The Star Program, represented by three of its members, Stacie Bloxham, Jessica Oljey, and Ana Ruíz, was also present at the eloquent event.

In short, with the help of an entire team dedicated to community service and the support of all the families of the participating children, it can be said that, once again, group work gives good results.

It is important to emphasize that, without the collaboration of the community, these types of institutions would not exist. The enormous help of the entire team of volunteers, sponsors, and collaborators, in short, every participant, is simply praiseworthy and should be recognized and applauded by the entire community.

Mr. Delrosario, together with his magnificent work team, makes it possible for our children to have fun and, at the same time, focus on something productive not only for their physical well-being but also for their spiritual and mental well-being. In this way, limiting the space for laziness and bad habits that cause so much damage to our communities. Without a doubt, an excellent space for the enjoyment of the common good.

I hope the community of this city has options for beautiful family enjoyment, just as it was experienced that day! Congratulations!



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwears for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>

**BAGS
IN BULK**

Bagsinbulk.com

"El talento gana partidos, pero el trabajo en equipo y la inteligencia ganan campeonatos."

"Talent wins games, but teamwork and intelligence win championships."

– Michael Jordan

**NEW THIS YEAR
CARNIVAL RIDES!**

Labor Day Weekend
Aug. 30, 31, and Sept. 1, 2024



101st Annual FEAST OF THE THREE SAINTS



FREE ENTERTAINMENT • FREE PARKING AND SHUTTLE • ITALIAN & ETHNIC FOOD

Platinum Sponsors



Gold Sponsors



Silver Sponsors

- Colizzi Memorials
- Costa Eagle Broadcasting
- Eagle Tribune
- Enterprise Bank
- Lawrence General Hospital
- Methuen Co-Operative Bank
- Sheehan's Towing

Follow us on social media



Saints Alfio, Filadelfo & Cirino Society
20 Common Street | Lawrence, MA 01840
www.ThreeSaintsInc.org



La Ciudadanía versus el Gobierno: Libertades Civiles y el Derecho a Petición



Por Tomi Michel

La Ciudadanía versus el Gobierno: Libertades Civiles y el Derecho a Petición

“Si los hombres fueran ángeles, ningún gobierno sería necesario. Si los ángeles gobernarán a los hombres, no serían necesarios controles externos ni internos sobre el gobierno.” —James Madison, Documento Federalista No. 51

Sentado al pie de la estatua de Samuel Adams en la entrada del Faneuil Hall Marketplace en Boston, estaba meditando y reflexionando sobre la naturaleza del gobierno. Era la mañana del domingo, 7 de julio de 2024, alrededor de las 9:00 a.m. Miraría esta estatua desde abajo, que representa a uno de los padres fundadores de los Estados Unidos, cofundador de un país, de pie, con los brazos cruzados y sosteniendo un pergamino. Pensé: “Ese documento debe ser la Declaración de Independencia, la declaración de guerra contra el Reino de Gran Bretaña”. No pude evitar notar lo desafiante que parecía esa estatua. Comencé a investigar y descubrí que la estatua se encuentra en el mismo lugar donde Adams solía dar discursos contra el dominio británico y sus impuestos opresivos.

Comencé a recordar unos días antes cuando me encontré sentado en la casi vacía cámara del Concejo Municipal de Lawrence la tarde del 24 de junio de 2024. La administración DePeña presentó la propuesta de presupuesto municipal para el año fiscal 2025 al poder legislativo del Gobierno local, compuesto por nueve concejales. El Ejecutivo, el alcalde y el personal buscaban la aprobación de este grupo de legisladores municipales para continuar con las operaciones administrativas de los negocios públicos para el siguiente año fiscal en materia de finanzas y asignación de fondos. Vi los tira y afloja entre el asesor ejecutivo y algunos concejales, cortando fondos de un departamento y asignándolos a otro. La toma de decisiones sobre el terreno entre las ramas y sus controles y contrapesos se contagiaron: los concejales hicieron concesiones. Muchas cosas no salieron según lo planeado. Las miradas penetrantes y los comentarios mordaces no estuvieron ausentes.

“¡La audiencia pública ya está abierta! ¿Hay alguien del público que desee hablar?” dijo el presidente del concejo.

Luego, un ciudadano que se representaba a sí mismo y tenía un interés se levantó y subió al podio para presentar una petición.

Su nombre es Richard Russell. Un veterano de la guerra de Vietnam que pedía directamente a su gobierno local consideraciones y demandas (no a través de representantes electos), sino por sí mismo y consideraba la actual propuesta presupuestaria un robo a mano armada.

Sentado junto a la estatua de Sam Adams ese domingo por la mañana, pensé en la Primera Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos en absoluto silencio. “El Congreso no promulgará ninguna ley... que limite la libertad... de solicitar al Gobierno la reparación de agravios”.

Recordé haber leído en alguna parte sobre el derecho de petición de los ciudadanos. Según el juez de la Corte Suprema de Estados Unidos, William Brennan, “permite a los ciudadanos expresar sus ideas, esperanzas y preocupaciones a su gobierno y a sus representantes electos, lo cual es una piedra angular de la democracia”, como está escrito en el fallo de la batalla legal NAACP v. Claiborne Hardware Co. en 1982. Por lo tanto, el derecho de petición es el derecho a preguntar, ya sea escribiendo una carta o un correo electrónico, firmando peticiones, haciendo lobby, participando en manifestaciones públicas o incluso parándose frente al concejo municipal para pedir a representantes del gobierno que revisen, consideren o corrijan una acción o decisión.

Recordé a Russell cuestionando el aumento de fondos en diferentes departamentos del municipio con cifras exactas esa noche mientras estaba sentado a los pies de la estatua de Sam Adams. Observaría todo lo que me rodea. Los gorriones saltan con sus ruidos de chip-chip

y el contraste entre los edificios centenarios y sus detalles dorados contra los nuevos rascacielos que se levantan, en mitad de la construcción, reflejando la luz del sol. Me volví hacia el barrio de North End y comencé a distinguir seis estructuras de vidrio de unos quince metros de altura en un pequeño parque al otro lado de la calle. Recordé que era el Monumento al Holocausto. Me vino a la cabeza el número seis millones.

Medité sobre cómo después de las atrocidades que tuvieron lugar durante la Segunda Guerra Mundial, el exterminio de seis millones de judíos, cincuenta naciones alrededor del mundo se reunieron para establecer un estándar mínimo de derechos humanos hacia la seguridad y la dignidad, buscando prevenir incidentes desafortunados y crímenes contra que los acontecimientos ocurridos entre 1939 y 1945 vuelvan a suceder.

Las Naciones Unidas son una organización internacional donde los estados miembros se reúnen para promover la paz y la cooperación, no la destrucción. Tres años

después, la institución redactó y adoptó la Declaración Universal de Derechos Humanos. Con treinta artículos, este documento solidificó las treinta libertades fundamentales para todos los pueblos y naciones, libertades que los estados deben respetar con respecto a sus ciudadanos y a las personas bajo su autoridad. Recordé la frase “libertad de pensamiento, libertad de conciencia, libertad de religión” del artículo 18.

Volví la cabeza a mi regazo, donde había la recopilación de Federalist Papers bajo mi Moleskine mientras escribía. Escribir un diario sobre Faneuil Hall con sus compras y ventas para la columna de educación cívica y liderazgo del periódico Rumbo y pensar en los asuntos de actualidad en las ciudades del estado de Massachusetts y reflexionar sobre la legislación promulgada en los estados de todo el país. Pensando en las diversas formas en que podría contribuir ahora, con las herramientas que tengo en la mano, un lápiz y una libretita negra, a esta nación que tanto me ha dado.

The Citizenry Versus the Government: Civil Liberties & The Right to Petition

By Tomi Michel

“If men were angels, no government would be necessary. If angels were to govern men, neither external nor internal controls on government would be necessary.” —James Madison, Federalist Paper No. 51

Sitting at the bottom of the Samuel Adams statue at the entrance of Faneuil Hall Marketplace in Boston, I was meditating and reflecting on the nature of government. It was a Sunday morning on July 7, 2024, around 9:00 AM. I would look up at this statue from below, depicting one of the United States’ founding fathers —co-founder of a country— standing tall with his arms crossed, holding a scroll. I thought, “That paper must be the Declaration of Independence —the declaration of war against the Kingdom of Great Britain.” I could not help but notice how defiant that statue looked. I started researching and found that the statue stands in the same place where Adams used to give speeches against British rule and its oppressive taxation.

I began remembering a few days before when I found myself sitting in the almost empty council chambers of Lawrence City Hall on the evening of June 24, 2024. The DePeña administration presented the municipal budget proposal for the Fiscal Year 2025 to the legislative branch of the local government, composed of nine councilors. The executive branch, mayor, and staff were seeking the approval of this group of municipal legislators’ approval to continue with the administrative operations for public business for the following fiscal year regarding finance and funds allocation. I saw the pushing and pulling between the executive advisor and some councilors, cutting off funds from one department and assigning them to another. On-the-spot decision-making between branches

and their checks and balances rubbed off — councilors made compromises. Many things did not go as planned. The piercing looks, and the barbed remarks were not absent.

“The Public Hearing is now open! Is there anybody from the public who wishes to speak?” said the Council President.

Then, a self-represented citizen with an interest stood up and took the podium —to petition.

His name was Richard Russell. He was a Vietnam War veteran who was directly asking his local government for considerations and demands (not through elected representatives) but rather himself and deemed the current budget proposal armed robbery.

Sitting by the Sam Adams statue that Sunday morning, I thought about the First Amendment of the U.S. Constitution in utter silence. “Congress shall make no law... abridging the freedom... to petition the Government for a redress of grievances.”

I recalled reading somewhere about the citizen’s right to petition. According to U.S. Supreme Court Justice William Brennan, it “allows citizens to express their ideas, hopes, and concerns to their government and their elected representatives, which is a cornerstone of democracy,” as written in the ruling of the legal battle NAACP v. Claiborne Hardware Co. in 1982. Therefore, the right to petition is the right to ask, whether through writing a letter or an e-mail, by signing petitions, lobbying, participating in public demonstrations, or even standing in front of your city council asking government representatives to review, consider, or correct an action or a decision.

I remembered Russell questioning the funding increase in different departments of the municipality with exact numbers that evening while sitting by the feet of the Sam Adams statue. I would observe everything around me. The little sparrows jump by with their chip-chip noises and the contrast

between the centuries-old buildings and their golden details against the new skyscrapers rising, mid-construction, reflecting the sunlight. I turned towards the North End neighborhood and began distinguishing six glass structures about fifty feet tall on a little park across the street. I remembered that it was the Holocaust Monument. The number six million popped into my head.

I meditated on how after the atrocities that took place during World War II, the extermination of six million Jews, fifty nations around the world convened to set a minimum standard for human entitlements toward security and dignity—seeking to prevent the unfortunate incidents and crimes against humankind that occurred from 1939 to 1945 from ever happening again.

The United Nations is an international organization where member states gather to promote peace and cooperation, not destruction. The institution drafted and adopted the Universal Declaration of Human Rights three years later. With thirty articles, this document solidified the thirty fundamental freedoms for all peoples and nations—liberties that the states should follow with respect to their citizens and the people under their authority. I remembered the phrase “freedom of thought, freedom of conscience, freedom of religion” in article 18.

I turned my head back to my lap, where I had the Federalist Papers compilation under my Moleskine as I wrote. Journaling about Faneuil Hall with its buying and selling for the Civics and leadership Column with Rumbo Newspaper and thinking about the current affairs in cities across the Commonwealth of Massachusetts and reflecting on legislation enacted in states across the country. Thinking about the diverse ways I could contribute now, with the tools I have in my hand, a pencil, and a little black notebook, to this nation that has given me so much.

Un mortal círculo vicioso



Por Tomás Nuñez, ThD

Estamos todos sentados encima de paradigma civilizaciones y económicos fallidos. Es lo que nos revela la actual crisis global con sus varias ramificaciones. A corto y a medio plazo no hay nada que se presente como consistente. Somos pasajeros de un avión en vuelo ciego. Lo que se ofrece es hacer correcciones y controles que en el fondo son cambios en el sistema, pero no cambios del sistema. Pero es el sistema lo que resulta realmente

insostenible, incapaz de ofrecer un horizonte prometedor para la humanidad. Por eso, se demanda otro sistema y otro paradigma de habitar este pequeño, viejo, devastado y superpoblado planeta. Es urgente porque el tiempo del reloj corre en contra nuestra y tenemos poca sabiduría y escaso sentido de cooperación.

Por causa de los intereses de los poderosos, que no hacen lo necesario para evitar lo fatal, las soluciones que están siendo puestas en marcha en el mundo van en la línea de “más de lo mismo”. Esto es absolutamente irracional, pues ha sido ese “mismo” lo que nos ha llevado a la crisis, que puede evolucionar hacia una tragedia completa.

Estamos, pues, enredados en un círculo vicioso letal. Les guste o no a los economistas, los “salvadores” del mundo, tenemos a la vista dos puntos muertos: uno humanitario y otro ecológico. El primero es de naturaleza ética: la conciencia planetaria, surgida como consecuencia de la globalización, suscita la pregunta: ¿cuánta inhumanidad y crueldad aguanta el espíritu humano cuando verifica que el 20% de las personas consume el 80% de toda la riqueza de la Tierra, condenando al resto a la cruz de la desesperación, acorralada por los límites de la supervivencia? ¿Aceptaré el veredicto de muerte sobre ella... o se resistirá, se indignará y finalmente se rebelará por instinto de supervivencia? El

ideal capitalista de crecimiento ilimitado en un planeta limitado ya no se puede seguir proponiendo o sólo bajo una gran violencia.

El segundo es el límite ecológico. El capitalismo creó la cultura del consumo y del desperdicio, cuyo prototipo es la sociedad norteamericana. Generalizar esta cultura —ya se han hecho los cálculos— necesitaría dos o más Tierras semejantes a la nuestra, lo que hace el proyecto irrealizable. Por otra parte, hemos llevado al límite los recursos y servicios de la Tierra y los sobrepasamos en un 40%. Todas las energías alternativas a la fósil, manteniendo el consumo actual, cubrirían solamente el 30% de la demanda global. Como se ve, dentro del mismo modelo, somos un sapo que se va cocinando lentamente sin posibilidad de salirse de la olla.

Hay tres propuestas creativas: la economía solidaria, que no se guía por el objetivo capitalista de maximización del lucro ni por su apropiación individual; el cambio de monedas regionales, y la tercera es la de la bio-civilización y la Tierra de la Buena Esperanza, del economista polaco que dirige un centro de investigación sobre Brasil en París: Ignacy Sachs. Esta propuesta da un lugar central a la vida y a la naturaleza, considerando a Brasil el lugar

donde se anticipa. Las tres son posibles, pero todavía no han acumulado fuerza suficiente para ser hegemónicas.

Ellas tal vez podrían salvarnos. ¿Pero tendremos tiempo hábil? Bien decía Gramsci: “lo viejo no acaba de morir y a lo nuevo le cuesta nacer”. No se desmonta una cultura de un día para otro. Quien está acostumbrado a comer filete de lomo, difícilmente se resignará a comer huevo.

Mi sentimiento del mundo dice que vamos al encuentro de una formidable crisis generalizada que nos llevará al límite de la supervivencia. Cuando el agua nos llegue a la nariz, haremos todo para salvarnos. Posiblemente seremos todos socialistas, no por ideología sino por necesidad: los escasos recursos naturales serán repartidos equánimamente entre los humanos y los demás vivientes de la comunidad de vida.

San Agustín sabiamente enseñó que hay dos factores que producen en nosotros grandes transformaciones: el sufrimiento y el amor. Debemos aprender ya ahora a amar y a sufrir por esta única Casa Común a fin de que pueda ser una gran Arca de Noé que albergue a todos. Entonces la Tierra de la Buena Esperanza sí será señal de un Jardín del Edén que todavía está por venir.

A deadly vicious circle

By Tomás Nuñez, ThD

We are all sitting on top of failed civilizational and economic paradigms. This is what the current global crisis, with its various ramifications, reveals to us. In the short and medium term, nothing appears consistent. We are passengers of a plane on a blind flight. It offers to make corrections and controls that are changes in the system, but not changes to the system. However, the system needs to be more sustainable and capable of providing a promising horizon for humanity. For this reason, another system and paradigm of inhabiting this tiny, old, devastated, and overpopulated planet is required. It is urgent because the clock is ticking against us, and we have little wisdom and little sense of cooperation.

Because of the interests of the powerful, who do not do what is necessary to avoid the fatalities, the solutions implemented worldwide are “more of the same.” This is irrational since that “same” led us to the crisis, which can be a complete tragedy.

We are, therefore, entangled in a deadly vicious circle. Whether economists, the “saviors” of the world, like it or not, have two dead ends in sight: one humanitarian and the other ecological. The first is ethical: planetary consciousness, arising from globalization, raises the question: how much inhumanity and cruelty can the human spirit endure when it verifies that 20% of people consume 80% of all the world’s wealth? Earth, condemning the rest to the cross of despair, cornered by the limits of survival? Will she accept the verdict of death on her, or will she resist, become indignant, and finally rebel out of survival instinct? Capitalist ideals of unlimited growth on a limited planet can no longer be proposed or only under great violence.

The second is the ecological limit. Capitalism created a culture of consumption and waste, a prototype of North American society. Generalizing this culture—the calculations were already made—would

require two or more Earths like ours, making the project unfeasible. On the other hand, we have pushed the Earth’s resources and services to the limit and exceeded them by 40%. All alternative energies to fossil fuels, maintaining current consumption, would only cover 30% of global demand. As you can see, within the same model, we are a toad slowly cooking without the possibility of getting out of the pot.

There are three creative proposals: the solidarity economy, which is not guided by the capitalist objective of profit maximization or individual appropriation; the exchange of regional currencies, and the third is that of bio-civilization and the Land of Good Hope, by the Polish economist who directs a research center on Brazil in Paris: Ignacy Sachs. This proposal gives a central place to life and nature, considering Brazil is where it is anticipated. All three are possible, but they have not yet accumulated enough strength to be hegemonic.

Maybe they could save us. But will we have enough time? Gramsci said it well: “The old never dies, and the new has a hard time being born.” A culture is not dismantled overnight. Those who are used to eating sirloin steak can hardly resign themselves to eating eggs.

My feeling about the world says that we are facing a formidable, generalized crisis that will take us to the limit of survival. When the water reaches our noses, we will do everything to save ourselves. We will all be socialists, not out of ideology but out of necessity: the scarce natural resources will be distributed equally between humans and the other living beings in the community of life.

Saint Augustine wisely taught that two factors produce great transformations in us: suffering and love. We must learn now to love and suffer for this one Common Home so that it can be a great Noah’s Ark that shelters everyone. Then, the Land of Good Hope will be a sign of a Garden of Eden that is yet to come.

PARA **TODOS** TIPO DE **SEGURO**



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



UN PUNTO DE VISTA © 1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

Una experiencia violenta

La violencia es una larga aberración del comportamiento humano que a veces tiene lugar en los lugares más extraños en los momentos menos esperados. El quince de septiembre de 1947, en Marianao, una ciudad al oeste de La Habana, Cuba, yo estaba listo para volver a casa en mi autobús escolar al final de nuestra jornada en el Colegio de Belén, mi escuela primaria Jesuita, cuando escuchamos disparos, cientos de ellos.

Anónimos pistoleros disparaban contra un rival político llamado Emilio Tro que vivía cerca en la calle 64.

Nuestros autobuses tuvieron que salir por una salida trasera que conducía a La Lisa, un barrio cercano, para evitar los tiroteos. Murieron el político Emilio Tro y una señora llamada Aurora Soler, que estaba embarazada.

Ese período de violencia continuó después de la elección de Carlos Prío Socarrás como presidente en 1948, su derrocamiento por Fulgencio Batista en 1952 y, finalmente, la revolución marxista de Fidel Castro en 1959 hasta nuestros días. La violencia no tiene cabida en la política. Nunca se sabe a dónde puede llevar. La violencia no es política, es criminal.

Cinco años más tarde, alrededor de 1953, tratando de facilitar un poco mi asistencia a Belén, mi familia se mudó a la misma calle 64, ahora llamada calle Emilio Tro en memoria de las víctimas de los asesinatos. Nos hallábamos a tres cuerdas de la infame casa que aún mostraba los agujeros de las balas del ataque criminal. Movamos el reloj a diez años después.

El miércoles, 13 de marzo de 1957, yo era el miembro más joven de un equipo legal de una subsidiaria del Banco Nacional de Cuba que estaba organizando una emisión de bonos de varios millones de dólares con la intención de apoyar un enorme proyecto para actualizar al sistema ferroviario cubano.

Después de finalmente cruzar las tes y poner los puntos sobre las íes en el complicado documento de bonos, todo lo que necesitábamos era el imprimátur del Departamento Nacional del Tesoro. El presidente de la república, Fulgencio Batista, era la única persona autorizada para comprometer esa gran inversión.

Una vez que estampara su firma y sello presidencial en el documento, las agencias

de valoración de bonos lo aprobarían y los bancos y los inversores individuales con mucho dinero podían comprar los bonos con la confianza de que pagarían el capital y los intereses.

Como recompensa simbólica por mi participación técnica en el proyecto, yo era también estudiante universitario de negocios, tuve el honor de llevar el documento al palacio presidencial para la firma del jefe Ejecutivo.

Cuba vivía un período de frecuentes actividades violentas. En noviembre de 1956, Fidel Castro y sus seguidores cercanos habían desembarcado en una playa de la provincia de Oriente con la intención de derrocar al gobierno de Batista, un plan que entonces no contaba con suficientes creyentes.

Tomé un autobús al palacio presidencial llevando mis documentos en un sobre manila y llegué al palacio ubicado en el número 1 de la calle Refugio alrededor de las tres de la tarde de un día caluroso.

Me acerqué a la impresionante entrada del edificio donde un soldado armado me detuvo y me preguntó sobre el propósito de mi visita. Le expliqué lo que quería, le entregué mi sobre y él selló y firmó una copia de la carta de presentación como prueba de mi entrega. Luego me di la vuelta y me fui.

Minutos después, cuando me dirigía a unas dos o tres cuerdas del palacio a las oficinas del Banco Nacional de Cuba en la calle Cuba 402, una camioneta que se anunciaba como empresa de entrega de flores en el exterior, se detuvo frente a la entrada principal del palacio. Las puertas traseras de la furgoneta se abrieron de par en par y diez o doce hombres armados, con rifles y otras armas, descendieron de la furgoneta, disparando y matando al guardia que yo acababa de conocer y entrando en el palacio con la intención de matar al presidente.

Escuché el alboroto y seguí mi camino; Esta vez con miedo de perder la vida corriendo como loco y pude llegar a mi destino antes de que los militares contuvieran la violencia en el palacio y protegieran al presidente. Todos los atacantes murieron y el presidente Batista sobrevivió escondiéndose en un ascensor cerrado en el segundo piso del edificio. También se dice que llevaba consigo su pistola para protegerse.

Ese día, una docena de opositores políticos de Batista que no tenían nada que ver con el ataque murieron a manos de miembros del ejército enfurecidos. Eso incluía a líderes estudiantiles y candidatos a cargos políticos. Es seguro decir que tal baño de sangre abrió las puertas a la eventual victoria de los rebeldes castristas que aún luchaban en las montañas de Oriente. Debo agregar que la violencia se convirtió en una característica frecuente, oficial o no, de la vida política cubana hasta nuestros días.

Utilizo esta experiencia personal como introducción a la referencia del reciente atentado contra la vida de Donald J. Trump, ex presidente de los Estados Unidos y actual candidato republicano a las elecciones presidenciales de noviembre. Los cientos de personas que presenciaron el tiroteo, incluidas las pocas que fueron víctimas del tirador, vivieron una experiencia similar a la mía hace años. Nunca olvidé lo que viví; Los sobrevivientes recordarán la suya por el resto de sus vidas. Llevamos esos recuerdos como una vieja herida.

No estoy tratando de comparar la frecuente violencia sangrienta en Cuba con el comportamiento de un tirador irracional

que intentó acabar con la vida de uno de nuestros políticos más conocidos. Lo que estoy tratando de hacer es recordarles a mis lectores que la violencia política no es política, es criminal. Una vez que concebimos la posibilidad de que matar a un oponente o a una figura conocida está bien, también estamos contribuyendo a la violación del comportamiento humano básico. Desgraciadamente, una vez que la mente piensa tal repulsión, no puede ser impensada. La distancia entre el pensamiento y la ejecución es corta.

Depende de nosotros, todos nosotros, republicanos, demócratas, independientes o apolíticos, mantener nuestras conversaciones a un nivel respetuoso. Las redes sociales tienen que seguir siendo sociales, no antisociales. Personalmente, no acepto los mensajes políticos de las redes sociales de ninguno de los dos lados del espectro político. Todos son spam para mí. Las víctimas tienen cónyuges, padres, hermanos e hijos. Son, en resumen, humanos. Y seríamos inhumanos si atendemos a cualquier comportamiento que no lo sea.

Y ese es mi punto de vista hoy. Agur.

University of New Hampshire Launches Space Technology Hub

University's top-notch space qualification testing facilities, decades of mission expertise now available to commercial space businesses

Durham, NH [July 24, 2024] — The University of New Hampshire announced the launch of a Space Technology Hub today, a first-of-its-kind center in the region that will provide cutting-edge space expertise and equipment to the burgeoning commercial space sector.

"We are thrilled to be launching the Space Technology Hub, which will connect the resources at UNH with the rapidly developing New Space industry, thereby accelerating the growth of the space economy in the Northeast," said Réka Winslow, director for the Space Technology Hub. "We are truly excited to partner with companies in the region and beyond, offering testing and engineering solutions closer to home, all while developing a workforce pipeline for the space tech sector."

In opening its doors to engage more closely with businesses, the Space Technology Hub will help fulfill critical needs in the rapidly growing commercial space sector. The World Economic Forum estimates that the space economy will reach \$1.8 trillion by the year 2035 as satellite and rocket-enabled technologies become increasingly prevalent. And while space seems far away from daily life, what happens there can have profound effects on Earth — for example, solar flares that cause space storms can wreak havoc on satellites, interfere with GPS and shut down power grids.

The University has already partnered with Hanover, N.H.-based engineering and research firm Creare, to test space instruments that are ultimately destined for Saturn's largest moon. The company needed access to a local facility that could simulate the space environment and UNH's thermal vacuum chamber met their stringent requirements.

"Creare was impressed with UNH's facilities and skilled technical staff and expects to work with UNH for qualification testing on future programs," said Lucas O'Neill, a research and development engineer for Creare.

The thermal vacuum chamber, along with other cutting-edge equipment, clean rooms skilled engineers and specialists who can lend their space mission expertise, are all part of the Space Technology Hub. Over the past 60 years, UNH researchers have partnered with NASA and other agencies on more than 100 space and rocket missions to learn more about the sun's influence on Earth and its atmosphere, as well as to investigate mysterious space phenomena from even farther out in space, such as gamma rays and neutron stars.

"Over that long arc of time, UNH's Space Science Center grew in capacity and capability, with facilities and personnel designing, developing, testing and delivering instruments for scientific missions and supporting the space research missions of NASA, NSF, and NOAA," said Harlan Spence, director for the UNH Institute for the Study of Earth, Oceans and Space. "The Space Technology Hub extends those capabilities to industry partners, not only in terms of our facilities but also in terms of our scientific support of emerging new disciplines such as space weather."

The hub's highly skilled engineers, technicians and scientists bring extensive flight heritage experience in all aspects of space mission design, testing and operation, as well as niche expertise not readily available in the commercial space sector. The hub also has a shorter wait time for businesses to access its facilities and skillsets than many of its competitors across the nation.

To learn more, visit the UNH Space Technology Hub website.

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)

Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.



UN PUNTO DE VISTA

© 1996

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

A violent experience

Violence is a long human behavioral aberration that sometimes occurs in the strangest places and unexpected moments. On September 15, 1947, in Marianao, a city west of Havana, Cuba, I was ready to go home in my school bus at the end of our school day at Colegio de Belen, my Jesuit elementary school, when we heard shots, hundreds of them.

Unnamed gangsters were shooting at a political rival called Emilio Tro, who lived nearby on 64 Street.

Our buses had to leave through a rear exit leading to La Lisa, a nearby neighborhood, to avoid the shootings. The politician Emilio Tro and a lady called Aurora Soler, who was pregnant, died.

That period of violence continued after Carlos Prio Socarras was elected President in 1948, his overthrow by Fulgencio Batista in 1952, and eventually the Marxist revolution of Fidel Castro in 1959. Violence has no place in politics. You never know where it might lead. Violence is not political; it's criminal.

Five years later, around 1953, trying to make my commute to Belen a bit easier, my family moved to the same 64 Street, now named Emilio Tro Street, in memory of the victims of the killings. It was three blocks from the infamous house, still displaying holes from the bullets of the criminal attack.

Move the clock even later.

On Wednesday, March 13, 1957, I was the youngest member of a working Cuban National Bank subsidiary legal team assembling a bond issue of several million dollars intended to support a vast project to

upgrade the much-needed Cuban railroad system.

After finally crossing the t's and dotting the i's of the complicated bond document, all we needed was the imprimatur from the National Treasury Department. The President of the Republic, Fulgencio Batista, was the only person authorized to commit the significant investment.

Once he affixed his signature and presidential seal to the document, bond valuation agencies would approve it; banks and individual investors with deep pockets could purchase the bonds with confidence in the repayment of principal and interest.

As a symbolic reward for my technical participation in the project, I, a university business student, had the honor of delivering the document to the presidential palace for the chief executive signature.

Cuba was living a period of frequent violent activities. In November of 1956, Fidel Castro and close followers had landed on a beach in Oriente province with the intention of overthrowing the Batista government, a plan that didn't have enough believers then. The fact that his invading ship's name was Granma, "abuela" in Spanish, didn't help much.

I took a bus to the presidential palace carrying my documents in a large manila envelope and arrived at the palace located at Number 1 Refugio Street around three o'clock in the afternoon on a warm, beautiful day.

I approached the impressive entrance to the building, where an armed soldier stopped me and asked me about the purpose of my

visit. I explained to him what I wanted, gave him my envelope and he stamped and signed a copy of the cover letter as evidence of my delivery. I then turned around and left.

Minutes later, as I was about two or three blocks from the palace on my way to the offices of the Cuban National Bank at 402 Cuba Street nearby, a van that advertised as a flower delivery company on the outside stopped in front of the main palace entrance. The van rear doors swung open and ten or twelve armed men carrying rifles and other weapons alighted from the van shooting and killing the guard I had just met and entering the palace with the intention of killing the President.

I heard the commotion and continued on my way; this time afraid of losing my life running like crazy and was able to reach my destination before the military officers contained the violence at the palace and protected the President. All the attackers died, and President Batista survived by hiding in a closed elevator on the second floor of the building. It is also said that he had his handgun with him to protect himself.

That day, a dozen Batista political opponents who had nothing to do with the attack died at the hands of angry members of the military. That included student leaders and candidates to political office. It is safe to say that such bloodbath opened the doors to the eventual victory of the Castro rebels still fighting in the Oriente mountains. I must add that violence became a frequent characteristic, officially or not, of Cuban political life to these days.

I use this personal experience as an

introduction to a reference to the recent attempt on the life of Donald J. Trump, former President of the United States and current Republican candidate in the November presidential election. The hundreds of people who witnessed the shooting, including the few who were victims of the shooter, lived an experience similar to mine years ago. I never forgot what I lived through; the survivors will remember theirs for the rest of their lives. We carry those memories around like an old wound.

I am not trying to compare the frequent bloody violence in Cuba with the behavior of one irrational shooter who tried to end the life of one of our best-known politicians. I am trying to remind my readers that political violence is not political; it's criminal. Once we conceive the possibility that killing one's opponent or a well-known figure is all right, we are also contributing to a violation of basic human behavior. Unfortunately, once the mind thinks of such revulsion, it cannot be unthought. The distance between thought and execution is short.

It is up to us, Republicans, Democrats, Independents, or apolitical, to keep our conversations at a respectful level. Social media has to remain Social, not antisocial. I do not accept social media political messages from either side of the political spectrum. They are all spam to me. The victims have spouses, parents, siblings, and children. They are, in summary, humans. And we would be inhuman if we catered to any behavior that is less so.

And that's my Point of View Today. So Long..

**8TH ANNUAL
STATE REPRESENTATIVE FRANK A. MORAN &
THE LAWRENCE
POLICE DEPARTMENT'S
YOUTH BASKETBALL TOURNAMENT**

**JOIN US FOR A DAY OF FAMILY ACTIVITIES,
FOOD, RAFFLES, MUSIC, AND FREE BACKPACKS
FILLED WITH SCHOOL SUPPLIES**

O'NEILL COURTS
AGES 7 TO 18

SAT, JULY 27
10:00 AM TO 2:00 PM



**FOR MORE INFORMATION CALL: (978) 407-3702
RAIN DATE: AUGUST 3**

**PROUDLY SPONSORED BY
OUR COMMUNITY**



**POLICE DEPARTMENT
LAWRENCE, MASS.**



**SUENOS BASKETBALL
LAWRENCE**



new balance



**LUPOLI
COMPANIES**



COMMONWEALTH
"Shop Us Last... You'll Love Us!"



Gemline



**shaw's
star
market**



AIS Almanzar Insurance Services, LLC

LAWRENCE VIETNAM MEMORIAL



**SYRAMAD
PROPERTIES INC.**



**FUNDACIÓN
CEMDPCD**
CAMBIANDO EL MUNDO DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD



**Bonanza Supermarket
RESTAURANT & LUNCH**



Rumbo



**Amable
LAUNDROMAX
& MULTISERVICE**



UNION
Supermarket & Restaurant



Diero

Pet Corner @ MSPCA-Angell Ticks Be Gone!

I took my dog for a walk yesterday and noticed a tick on her neck! How can I help her avoid getting these in the future?

Ticks are fond of hiding in your dog's fur and latching onto the skin to feed. Any dog that spends time outdoors — whether going for leashed walks or roaming wooded paths — is susceptible to these parasites looking to hitch a ride on your pet. Dr. Susan O'Bell, a primary care specialist at the MSPCA-Angell in Boston, offers tips on where ticks hide, how to differentiate between the various types, and how to prevent ticks from making your pet their new home.

Time for a Tick Check

A common situation for dog owners: you're petting your furry friend, running your hands through their fur, and then suddenly feel a tick bump. Yuck! Ticks are gross and can also carry diseases, so it's important always to check your dog after they've been outside, especially if they are in areas prone to ticks.

Ask an Angell Doctor

Q & A with Dr. Angela Mazza, DVM, General Medicine/Primary Care, MSPCA-Angell Boston

How should I protect my pet from tick-borne illnesses?

Dr. Mazza: For the best protection, use multiple methods. Check your pet for ticks daily and remove them if you find any. Use a parasiticide (veterinary medicine to kill parasites) regularly to kill ticks quickly if they attach to your pet. Depending on your lifestyle and preferences, you can choose between topical and oral options. There is also a vaccination available for Lyme disease that you can get for your dog.

Additionally, try to minimize your pet's exposure to ticks by keeping the grass short, avoiding underbrush, and creating a barrier between your lawn and any wooded area with gravel or wood chips. You can also consider professional yard treatments.

What should I do if I find a tick on my pet?

Dr. Mazza: If you discover a tick on your pet, remove it using your fingers, tweezers,

Where do ticks like to hide

Most ticks live in shady, moist areas near the ground, including under logs, fallen branches, tall brush, and grassy areas. They love to cling to tall grass or low shrubs and then jump off to hunt their next prey. Ticks can also be found around your home on your lawn, garden, and nearby woods and forests.

Ticks are more prevalent in wooded and grassy areas, where they feed on woodland creatures, ranging from deer and rabbits to birds and rodents. However, they can also be found in urban areas and on beaches along the coastline.

Here are a few tick habitats where you should keep an eye out for ticks:

- Wood piles (often homes to mice)
- Tall grassy areas
- In the woods
- Piles of leaves and litter/trash
- Branches on the ground
- Overgrown shrubs
- Bird feeders (they encourage other tick-attracting wildlife)



or a tick key. It's okay if you cannot remove every bit of the tick, as the body will eventually expel any remaining pieces, similar to how a splinter works its way out. If your pet isn't on a preventative product, apply one as soon as possible.

Can cats get sick from ticks, too, or is it just dogs?

Dr. Mazza: Both cats and dogs are susceptible to tick-borne illness, though it is more commonly diagnosed in dogs.

Need a Refill?

Does your pet need their heartworm, flea, and/or tick preventatives refilled? Angell clients can request prescription refills online through our pet portal for pick-up or shipping.



Networking Breakfast at Stevens-Coolidge House & Gardens

Thank you to everyone who started their morning at the Merrimack Valley Chamber Networking Breakfast at Stevens-Coolidge House & Gardens.

Members benefited with new business connections, coffee, and breakfast and viewing the amazing lawn and gardens of the Stevens Coolidge Place!

Thank you again to everyone who attended.



Above: Jane Rosenberg, Gia Page, Steve Mitchell.



Also having fun: Benson Omerege, Michael Krieger, Anita Lot, Andy Firmin

Networking and Bowling Night at Merrimack College

A huge thank you to everyone who attended the Merrimack Valley Chamber Networking and Bowling Night at Merrimack College on July 10th, 2024.

Our members enjoyed delicious food and drinks, made new business connections, and had a blast bowling!



At right: Patty Trudel, Cheryl Forbes, Michelle Meehan, Anita Lot



Charlie Roche, Robert Parpinelli, Alexander Thompson, Patty Trudel, Bob Trudel, Cheryl Forbes.



Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

Jayden Voelker Selected 246th overall in 8th round by the Tampa Bay Rays in 2024 MLB Draft

Haverhill, MA (July 15, 2024) – Northern Essex Community College sophomore right hander Jayden Voelker (Coventry, RI) has been drafted in the 8th round of the 2024 Major League Baseball Draft. Selected by the Tampa Bay Rays as the 246th overall pick in draft taking place at the Cowtown Coliseum in Fort Worth, Texas.

Voelker becomes the first MLB Draft pick out of Northern Essex since Spencer Brown was drafted in the 39th round in the 2019 draft by the Los Angeles Angels.

Voelker, had a dominating 2024 for the Knights on the mound this season. Last month he was named an NJCAA First Team All-American and NJCAA National

Pitcher of the Year, while also being named the NJCAA Region 21 Pitcher of the Year following the conclusion of the regular season.

Throughout the season Voelker subdued the opposition as he led the nation with 18.59 strikeouts per nine innings pitched as he struck out a Northern Essex modern era record of 126 batters on the season in 61 innings pitched. The 126 strikeouts also led the nation.

He also finished second in earned run average with 1.48 while picking up eight wins on the season. Over the course of the season he was named the NJCAA Pitcher of the Week on three occasions.

Region Best 11 Named to NJCAA All-Academic Teams

Haverhill, MA (July 18, 2024) – Following the conclusion of the 2023-24 academic year, 11 Northern Essex Community College student-athletes were named to the NJCAA All-Academic teams as announced by the national office. The 11 selections are the highest among all members of NJCAA Region 21.

In order to earn NJCAA All-Academic recognition student-athletes must complete a minimum of 24 credits during the academic year while earning a GPA of 3.6 or higher. Students earning a 3.6-3.79 GPA will be recognized with third team recognition, 3.8-3.99 will earn second team recognition and those with a 4.00 GPA will earn first team honors.

For the academic year, the Knights had four students earn third team honors while seven were recognized on the second team. The men's basketball which finished fifth in the national tournament led way with three honorees, while four other teams each had a pair of students recognized.

Earning second team honors, from the men's basketball team were Camill Palacioglu (Tuebingen, Germany) and Kyoya Sasaki (Tokyo, Japan). From the

District Championship baseball team was Michael Fabiano (Reading).

From the Region 21 runner-up men's soccer and women's basketball teams earning second team recognition were Jonathan Diaz (Methuen) and Emma Ruggerio (Chelmsford). Matthew Stevens (Haverhill) picked up second team honors while competing in track and cross country and Leylani Crespo (Haverhill) earned second team honors competing in women's track and field.

Third team honors were picked up by Angel Lopez (Lawrence) of the men's soccer team, Kamrynn Pastorello (Billerica) from women's basketball, Edwin SamMbaka (Paris, France) of the men's basketball team and Haverhill's Ryan Brown of the baseball team.

Palacioglu recorded the highest GPA among all student-athletes for the academic year completing 35 credits with a 3.99 grade point average.

The Knights will kick off the 2024-25 year with practices beginning in the first week of August and men's soccer will play the first contest of the new school year welcoming Mercer County Community College to Haverhill on August 31st.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after August 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2013 Ford Fiesta VIN 3FADP4AJ6DM129509
2. 2008 Saturn Aura VIN 1G8ZV57798F140494
3. 2013 Ford Focus VIN 1FADP3F24DL320312
4. 2016 Kia Optima VIN KNAGM4AD8G5095249
5. 2010 Acura TSX VIN JH4CU2F6XAC010638
6. 2014 Jeep Grand Cherokee VIN 1C4RJFCG7EC265181
7. 2007 Honda Accord VIN 1HGCM56317A220205
8. 2013 Honda Civic VIN 2HGFB2F59DH591113
9. 2009 Dodge Journey VIN 3D4GG57V19T507128
10. 2015 BMW 328i VIN WBA3B3G58FNT68736

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart's Automotive
7/22, 8/1, 8/8



Function Hall and Bocce Facility Rental
Come Celebrate your event with us!
Birthdays - Bridal/Baby Showers - Quinceañera -
Weddings - Anniversaries - Retirement Parties -
Class Reunions - Non-Profit Fundraisers -
Business Team Building Events - Graduations
Dance Parties - Bereavement Meals
& More

Call 978-688-2258, option 3

www.methuensonsofitalylodge902.com

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Networking Breakfast at
Duston-Dustin Garrison House



Wednesday, July 31st, 2024
8:00 AM to 9:15 AM
Duston-Dustin Garrison House
665 Hilldale Ave
Haverhill, MA 01832



Attend this MVCC Networking Breakfast and Enjoy:



- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Coffee/Continental Breakfast!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!
- ★ Bring a Prize for the Door Prize Raffle!

Pre-register and bring a Potential New Member for FREE!
When they join, you get a Free \$50 Restaurant Card courtesy of the MVCC
Thank you to our Sponsor: Benefit Advisors Group!

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

Members \$10

★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★

Future Members \$20

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Anniversary of Americans With Disabilities Act: July 26, 2024

The Americans with Disabilities Act (ADA), signed into law by then-President George H.W. Bush in 1990, is the nation's strongest measure protecting the civil rights of people with disabilities. It bars discrimination based on disability and guarantees equal access to public buildings and businesses, employment opportunities, transportation, telecommunications, commercial facilities, and state and local government services.

The following facts are possible thanks to the invaluable responses to U.S. Census Bureau surveys. We appreciate the public's cooperation as we measure America's people, places and economy.

Did You Know?

44.1 million or 13.4%

The total U.S. civilian noninstitutionalized population with a disability in 2022. Source: 2022 American Community Survey, 1-year estimates.

19.4%

The percentage of West Virginia's civilian noninstitutionalized population with a disability in 2022, the highest share of any state in the nation. Utah, at 10.6%, had one of the nation's lowest rates of disability. Source: 2022 American Community Survey, 1-year estimates.

9.8 million

The total U.S. civilian noninstitutionalized population ages 18 to 64 with a disability employed in 2022. Source: 2022 American Community Survey, 1-year estimates.

\$30,885

Median earnings (in 2022 inflation-adjusted dollars) of the U.S. civilian noninstitutionalized population ages 16 and over with a disability with earnings during the previous 12 months in 2022. Source: 2022 American Community Survey, 1-year estimates.

Help us spread the word about Census Bureau data!

Share this on social media or forward it to a friend.

About the Census Bureau

We serve as the nation's leading provider of quality data about its people and economy. The Census Bureau is the federal government's largest statistical agency. As the world's premier statistical agency, we are dedicated to making our nation a better place. Policy-makers, businesses, and the public use our data to make informed decisions.

Sparking the Discussion on Age & Dementia-Friendly Communities

Age and dementia-friendly movements are essential in ensuring that people of all ages and cognitive abilities can live fulfilling lives with dignity and independence.

To enhance our understanding of how we can improve accessibility within our communities, AgeSpan, the Massachusetts Office of Elder Affairs, and the Salem Council on Aging hosted the first of many statewide listening sessions, gathering valuable perspectives and feedback from members of our communities on how Massachusetts can become a more age-friendly state.

Continuing the Conversation

Interested in sharing your thoughts on how to strengthen Massachusetts' age- and dementia-friendly actions? Visit Age- and Dementia-Friendly Massachusetts Action Plan Refresh | Mass.gov to register for an upcoming session today!

Interested in learning more about Age and Dementia friendly communities?

The ReiMagine Aging podcast, by the Massachusetts Healthy Aging Collaborative, tells the story of the age- and dementia-friendly movement taking place across Massachusetts. Click here to listen!

Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July 10 through August 18 at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

LAWRENCE TEENS NEED YOUR HELP!

YOUTH MENTAL HEALTH FIRST AID FOR ADULTS ASSISTING YOUTH

YOU WILL LEARN:

- How to distinguish between crisis and non-crisis mental health situations
- Risk factors and warning signs for common mental health challenges affecting young people
- Ways to connect young people to professional, peer, social, and self-help care

Provided by Family Services of the Merrimack Valley



FREE

Youth Mental Health First Aid

This is a 7-hour training in which participants will learn about youth mental health and how to talk with youth about how they're feeling and how to get help.

- 2 hours of online, self-paced pre-work
- 5 hours of in-person training

 **Tuesday, September 17**
9:00 am - 2:30 pm

 **430 N Canal St.**
Lawrence, MA

 **Chance to win \$100!**
*Upon completion of course and follow-up surveys

To Register:

Email the Training Coordinator at kpfeiffer@fsmv.org

Space is limited. Must be 18+ to attend.



Foster MA

Cada padre hace una diferencia

dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families

Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families

T-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

“¡Qué poco saben mis compatriotas de las preciosas bendiciones que poseen y que ningún otro pueblo en la tierra disfruta!”

“How little do my countrymen know what precious blessings they are in possession of, and which no other people on earth enjoy!”

- THOMAS JEFFERSON

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.com

CELEBRATING FATHERHOOD

A recognition event for the men in our community who provide love, guidance, and support.

SATURDAY, JULY 27, 11:00 - 2:00 P.M.

Family Services' Parking Lot
430 North Canal St.
Lawrence, MA 01840

Join Family Services for this **FREE & FUN** community event for the entire family filled with **FOOD, GAMES, RAFFLES**, and the chance to win a **\$200 Visa Gift Card!** **MUST be present to win the Gift Card**

To register, please scan QR code or call 978-975-8800

CELEBRANDO A LOS PADRES

Un evento de reconocimiento para los hombres de nuestra comunidad que brindan amor, orientación, y apoyo.

SÁBADO 27 DE JULIO, 11:00 - 2:00 P.M.

Estacionamiento de Family Services
430 North Canal St.
Lawrence, MA 01840

Únase a Family Services para este evento comunitario **GRATUITO Y DIVERTIDO** para toda la familia lleno de **COMIDA, JUEGOS, RIFAS** y la oportunidad de ganar una **¡Tarjeta de regalo Visa de \$200 dólares!** **DEBE** estar presente para ganar la tarjeta de regalo

Para registrarse, escanee el código QR o llámenos al 978-975-8800

Presented by:

In partnership with:

Presentado por:

En asociación con:

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



City Council meeting of 7/16/24

I must admit that last week's meeting of the City Council was pleasant to watch, mainly because some of the councilors I've complained about kept silent.

We watched Luis Robles speak about controlling the motorbikes around the city. That's what residents should do: if they have a concern, they should speak up, letting the council know what is affecting the quality of life for all of us. Mr. Robles was right; I often think they hug the streets like cockroaches, and I fear while driving.

Councilor Vivian Marmol used the public participation podium to represent a constituent who could not speak about the city's parking situation. There you have a bright member! She is respectful, well-spoken, and opinionated without being forceful. Please, Vivian, don't change; we need people like you on the council.

The councilors also discussed a matter that the Budget and Finance Committee submitted regarding installing solar panels in city-owned buildings. The contract calls for Solar PPA and Lease Contract with Solect Electric for 150 solar panels at City Hall and another 600 panels at the Arlington School. After much discussion, the council approved the contract, including asking how they decided on the Arlington School and not one of the newer schools (Frost, Guilmette, or Parthum). I never understood the answer regarding the selection. I should watch the meeting again.

The second contract with the same company called for a 20-year agreement on any other private property choosing to install panels in the future because it will benefit the city financially. It is a good idea to table it because this technology is still new. Twenty years is a long time, considering the fast-paced technological advances.

Anil Navkal, Energy Advisor to Mayor Brian A. DePeña, insisted on the money the city will save, but the councilors were very cautious.

I've researched this subject because sales representatives will not tell customers about the pitfalls. For example, roofs have a limited life and may need to be replaced before the 20-year contract expires. Who is responsible for taking down the solar panels

and re-installing them once the new roof is up? That sounds like a big job!

My biggest concern is what happens if a panel breaks and needs replacement. The property owner is responsible for discarding the solar panels, and they need to be recycled, but at this point, there is nowhere to do it.

The only way to see some savings is if you spend \$30,000-\$40,000 to buy them without being attached to a contract "selling back" to the electric company. I've heard of customers who have seen very little savings because of having solar panels installed.

I would only venture into solar energy for my home right now if I had a big yard and placed the panels on the ground away from my house.

Then, of course, is the property value in case you decide to sell. Potential buyers refuse to buy a house with solar panels on the roof for the above reasons.

Still, entering a twenty-year contract for something unpurchased or installed sounds illogical.

Voter ID proposal

Then, the council discussed Councilor Ana Levy's proposal to require voters to show some form of identification on election day. As a proponent of that, I have often written about the need to do something to prevent non-citizens from voting at election time. You can read an article published in Rumbo on September 1, 2003, which you can find on our webpage, www.rumbonews.com.

The photo in that article depicts the moment we delivered a home-rule petition approved by the city council and signed by Mayor Michael Sullivan to State House Clerk Steve James, Marie Gosselin, and Dottie Incropera.

Our efforts resulted in Secretary of State William Galvin saying he could not grant this measure to one city only; it would have to be approved for the entire State. So, why do we continue insisting on that? Times have changed, and maybe we can get the State to grant permission for Lawrence to become a test city and implement it statewide.

Voting by mail should be eliminated because it's well-known that it's problematic and lends itself to mailbox theft. For residents unable to go to the polls due to

physical difficulties, which will not be too many, the city should provide a service by sending a city employee to their home and bringing the ballot right back to the election office.

Due to the electoral problems that arose in the past elections, some states, such as Ohio, N, Dakota, Nebraska, Missouri, and some other states and cities, will begin requiring identification when voting. So, why can't we do the same? What do we fear? Perhaps, if we approve this proposal, we can

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

restore some of the lost credibility in the electoral process of the city of Lawrence..

I invite everyone to City Hall, to the next council meeting, August 7, 2024, at 7 PM. Let's raise our voices and let our opinions be known and see who says Yes and No when approving or disapproving the requirement Home Rule Petition for ID to vote.

Let's also let our state representatives know that we want their support. We need clear and transparent elections.

WHAHV Staff Writer Jacob Posner Completes Poynter Course

HAVERHILL, Mass. (July 24, 2024)—WHAHV Staff Writer Jacob Posner last month completed "Reporter's Toolkit," a professional development course for early-career journalists offered by Poynter Institute.

The class, taught by well-regarded reporters, consisted of six training modules on core elements of the profession. Topics included finding the core of a story, coming up with strong ideas for articles and interviewing vulnerable sources sensitively.

The workshop exists, Dallas Morning News Assistant Managing Editor Tom Huang explained, because news media has been so hollowed out in recent years. On top of that, with many newsrooms remote, young journalists have not received the same knowledge transfer previous generations did.

When he first started out, Huang said he learned much from listening in on telephone interviews conducted by veteran reporters sitting near him. That kind of learning has become increasingly rare, according to those taking the class. Some said they had never met their coworkers in-person.

Pulitzer-Prize-winning Investigative Journalist Kathleen McGrory took the lead on the course about finding the core of a story. She suggested writers ask themselves a few focusing questions: "Why does it matter? What's the point? Why is this story being told? What does it say about life, about the world, about the times we live in? What



is the story really about in one word?"

With only 45 seconds allowed per question, they allow the reporter to tap into what their gut says is most important to get across about a policy change, sports team victory, hottest film in Hollywood, or whatever else they may be writing about.

WHAHV covered the course tuition at the St. Petersburg, Fla., nonprofit that "strengthens democracy by improving the relevance, ethical practice and value of journalism."

The WHAV call letters have been associated with Haverhill broadcasting since 1947. Greater Haverhill's only public radio station and nonprofit local news service, 97.9 WHAV is today operated by Public Media of New England Inc. It is located in WHAV's original downtown studio building and transmits from WHAV's original transmitter building atop Silver Hill in Haverhill.

Haverhill Summer Concert Series

Thursdays in August 8/8 through 8/22, 6pm

Haverhill Public Library
99 Main Street, Haverhill, MA, 01830

Kick back and relax with some evening tunes on the HPL lawn. You're welcome to bring your own lawn chairs or picnic blankets to enjoy the show.

- 8/8 The Jazz Disciples 6-8pm (danceable jazz and pop hits)
 - 8/15 Windham Swing Band 6-8pm (swing, big band and jazz standards)
 - 8/22 Joe Leary 6-7pm (classic acoustic music from the '60s & '70s)
- This program will take place outside on the library lawn. Call 978-373-1586, x608 or visit our online events calendar to register.

"The newspaper is in all its literalness the bible of democracy, the book out of which a people determines its conduct."

Walter Lippmann



"It is frightful that people who are so ignorant should have so much influence."

— George Orwell
www.facebook.com/poets01